

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
Факультет східної і слов'янської філології

(назва факультету)

Кафедра англійської мови і перекладу



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Культура мовлення другою іноземною мовою

(назва навчальної дисципліни)

для студентів


галузь знань	03 Гуманітарні науки	(шифр і назва)
спеціальність	035 Філологія	(шифр і назва)
спеціалізація	035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська	(назва)
освітній рівень	другий (магістерський)	(бакалавр, магістр)
освітня програма	Сучасні філологічні студії (польська мова і друга іноземна мова): лінгвістика і перекладознавство	(назва)
статус дисципліни	нормативна	(нормативна чи вибіркова)

Форма здобуття освіти денна  
Навчальний рік 2023/2024  
Семестри I-II  
Кількість кредитів ECTS 4  
Мова навчання англійська  
Форма підсумкового контролю залік

**Розробники:** к.п.н., доц. Ставцева В.Ф.

**Схвалено** на засіданні кафедри англійської мови і перекладу  
протокол № 10 від «12» червня 2023 року

Завідувач кафедри  
англійської мови і перекладу

---

*(підпис)*


**(Л.Є. Рибачківська)**  

---

*(прізвище, ініціали)*

**Схвалено** на засіданні вченої ради факультету східної і слов'янської філології  
протокол № 12 від «12» червня 2023 року

Голова вченої ради факультету

---

*(підпис)*

**(С. В. Сорокін)**  

---

*(прізвище, ініціали)*

## 1. Мета вивчення навчальної дисципліни:

Курс «Культура мовлення другою іноземною мовою» розроблений для студентів-магістрантів першого року навчання (I-II семестр). Сучасні вимоги до підготовки магістра потребують від нього передусім бути плідним учасником міжкультурної комунікації і мати необхідні навички та вміння професійного, ділового та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах, бути спроможними оволодіти новітньою фаховою інформацією через іноземні джерела. Мета викладання пропонованої дисципліни в лінгвістичному вищому навчальному закладі націлена на удосконалення загальних та професійно-орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій (лінгвістичну, соціолінгвістичну і прагматичну) для забезпечення ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі, а також формування і розвиток здібностей до самооцінки та здатності до самостійного навчання, що дозволить магістрам продовжувати навчання в академічному і професійному середовищі як під час навчання у ВНЗ, так і після отримання диплома про вищу освіту. Мета дисципліни «Культура мовлення другою іноземною мовою» полягає в удосконаленні мовної, мовленнєвої та лінгвосоціокультурної компетентностей студентів, необхідних для здійснення професійної діяльності і використання англійської мови як засобу спілкування, зокрема в науково-академічному та суспільно-політичному дискурсах; поглибленні знань студентів про культуру країн, мова яких вивчається; розвитку навчальної автономії студентів та здатності використовувати різні навчальні стратегії для досягнення поставленої мети. У результаті опанування дисципліни студент повинен:

*знати:*

- норми літературної і розмовної мови та вміння їх застосовувати у практичній діяльності;
- синтаксичні, семантичні та фонетичні правила і закономірності державної та другої іноземної мов;
- принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів українською і другою іноземною мовами;
- культурологічну інформацію і застосовувати її у практичній діяльності.

*вміти:*

- впевнено спілкуватися в різноманітних ситуаціях із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною мовами для організації ефективної міжкультурної комунікації;
- ефективно використовувати широкий діапазон словникового запасу і граматичні структури, необхідних для викладу власних думок, як в усному, так і письмовому спілкуванні.
- долати чинники, що перешкоджають розумінню під час спілкування.

**2. Загальний обсяг** (відповідно до робочого навчального плану) **4** кредитів ЄКТС; **120** годин, у тому числі:

лекції	– <u>0 год.</u>
семінарські	– <u>0 год.</u>
практичні заняття	– <u>60 год.</u>
консультації	– <u>0 год.</u>
самостійна робота	– <u>60 год.</u>

## 3. Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни:

Успішне опанування усіх обов'язкових компонент, передбачених освітньою програмою першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

## 4. Анотація навчальної дисципліни:

<b>галузь знань:</b>	03 Гуманітарні науки
<b>спеціальність:</b>	035 Філологія
<b>спеціалізація:</b>	035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша - польська
<b>освітній рівень:</b>	другий (магістерський)

<b>компонент ОП:</b>	навчальна дисципліна
<b>назва дисципліни:</b>	Культура мовлення другою іноземною мовою
<b>код навчальної дисципліни:</b>	ОК 3
<b>статус дисципліни:</b>	нормативна
<b>курс:</b>	I
<b>навчальний рік:</b>	2023-2024
<b>семестр:</b>	I-II

**Мета.** Курс навчальної дисципліни «Культура мовлення другою іноземною мовою» передбачає забезпечення поглибленого вивчення та систематизації знань щодо структури і особливостей другої іноземної мови, удосконалення загальних та професійно-орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій (лінгвістичну, соціолінгвістичну і прагматичну) для забезпечення ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі, формування і розвиток здібностей до самооцінки та здатності до самостійного навчання, що дозволить магістрам продовжувати навчання в академічному і професійному середовищі як під час навчання у ВНЗ, так і після отримання диплома про вищу освіту.

**Завдання:** забезпечення підготовки висококваліфікованих та конкурентоспроможних фахівців в області філології (мовознавство, літературознавство, перекладознавство), здатних використовувати другу іноземну мову в усній і письмовій формах; удосконалення і систематизація знань, що базуються на теоретичній та практичній основах; формування особистості фахівця, який здатен вирішувати завдання різного ступеню складності у різних сферах професійної діяльності, розробити вміння знаходити основну лінію вихідного тексту, здійснювати швидкий перехід від мови оригіналу до мови перекладу; допомогти швидко і грамотно оформлювати переклад з урахуванням соціального та професійного статусу комунікантів.

**Зміст навчальної дисципліни** розрахований на два семестри, розкривається у двох модулях:

Модуль 1:

- Змістовий модуль 1. Становлення особистості у суспільстві (кількість тем – 3).

Модуль 2.:

- Змістовий модуль 1. Соціальні аспекти сучасного життя (кількість тем – 3).

**Тривалість:**

I семестр: 2 кредити ЄКТС, 15 тижнів, 2 годин на тиждень.

II семестр: 2 кредити ЄКТС, 15 тижнів, 2 годин на тиждень.

**Оцінювання:**

I семестр: поточне оцінювання, підсумковий модульний контроль – 1 модульна контрольна робота, підсумковий контроль – залік.

II семестр: поточне оцінювання, підсумковий модульний контроль – 1 модульна контрольна робота, підсумковий контроль – залік.

## 5. Завдання (навчальні цілі):

Основні завдання навчальної дисципліни пов'язані з формуванням у майбутніх фахівців таких компетентностей:

*інтегральної компетентності (ІК):*

здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій, і характеризується невизначеністю умов і вимог.

*загальних компетентностей (ЗК):*

- **ЗК 1.** Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
- **ЗК 2.** Здатність бути критичним і самокритичним.
- **ЗК 3.** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- **ЗК 4.** Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- **ЗК 5.** Здатність працювати в команді та автономно.
- **ЗК 6.** Здатність спілкуватися іноземною мовою.

- **ЗК 7.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- **ЗК 8.** Навички використання інформаційних та комунікаційних технологій.
- **ЗК 9.** Здатність до адаптації та дій в новій ситуації.
- **ЗК 10.** Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
- **ЗК 11.** Здатність до проведення досліджень на належному рівні.
- **ЗК 12.** Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
- **ЗК 13.** Здатність застосовувати знання в практичних ситуаціях у змінних умовах.
- **ЗК 14.** Здатність використовувати отримані знання для формування світоглядної та громадянської позиції.
- **ЗК 15.** Уміння вести наукові й професійні дискусії польською та другою іноземною мовою, аргументовано й коректно переконувати інших учасників групових процесів.

*фахових компетентностей (ФК):*

- **ФК 4.** Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного/мовленнєвого і літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
- **ФК 6.** Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.
- **ФК 7.** Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.
- **ФК 8.** Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.
- **ФК 9.** Здатність до застосування на практиці знань про соціокультурні особливості країн, мови яких вивчаються, культурні цінності та морально-етнічні норми тощо.
- **ФК 10.** Володіння методикою педагогічної інтерпретації художнього твору у суспільно-історичному, культурно-цивілізаційному, індивідуально-авторському контексті.
- **ФК 11.** Здатність узгоджувати зміст навчання з метою та змінними умовами навчання; готовність до відбору та обробки навчального мовленнєвого матеріалу для забезпечення усіх напрямів мовної підготовки у процесі викладання мов.
- **ФК 12.** Здатність ефективно спілкуватися польською та другою іноземною мовами в загальнокультурних і професійно орієнтованих ситуаціях.

## 6. Очікувані результати навчання з дисципліни:

Результат навчання (1. знати; 2. вміти; 3. комунікація; 4. автономність та відповідальність)		Форми (та/або методи і технології) викладання і навчання	Методи оцінювання та пороговий критерій оцінювання (за необхідності)
Код	Результат навчання		
<b>1. Знати:</b>			
1.1.	Знати норми другої іноземної мови і вміти їх застосовувати в практичній діяльності.	Практичні заняття, самостійна робота. Методи організації та здійснення навчальної діяльності: (словесні пояснення, розповідь, бесіда); інформаційно-репродуктивні, виконавські, продуктивно-практичні, пояснювально-ілюстративні методи, метод проблемного викладу, ігровий, дослідницький, дедуктивний, індуктивний, аналітико-синтетичний методи. Методи стимулювання мотивації навчальної діяльності: дискусія, пізнавальні ігри, створення ситуації інтересу у процесі викладання матеріалу, створення ситуації новизни, опора на життєвий досвід здобувача. Методи контролю і самоконтролю в навчальній діяльності: усний, письмовий, тестовий самоконтроль і самооцінка.	Вхідний контроль (як передумова успішної організації вивчення дисципліни). Поточний контроль: опитування в усній формі: усний переказ текстів, тем, діалоги, дискусії, усне реферування матеріалів та ін.; опитування у письмовій формі: словникові, орфографічні, тематичні диктанти, диктант-переклад, письмові тести, виконання практичних письмових завдань, рольова гра, підготовка та захист презентацій, індивідуальні завдання. Модульний контроль (оцінювання модульної контрольної роботи). Підсумковий (семестровий) контроль (проводиться у формі заліку за обсягом усього навчального матеріалу, визначеного робочою програмою дисципліни).
1.2.	Вміти аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.		
1.3.	Вміти використовувати другу іноземну мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних проблем у різних сферах життя.		
1.4.	Знати основні етапи здійснення, редагування і підготовки адекватного перекладу. Знати лексикологічні, лексико-граматичні, семантичні і синтаксичні/структурні аспекти перекладу.		
<b>2. Вміти:</b>			
2.1.	Вміти збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні факти, реферувати, анувати й	Практичні заняття, самостійна робота. Методи організації та здійснення	Вхідний контроль (як передумова успішної організації вивчення

	адекватно перекладати (з другої іноземної мови та з української) усні й письмові тексти різних стилів і жанрів, окрім вузькоспеціальних.	навчальної діяльності: (словесні пояснення, розповідь, бесіда); інформаційно-репродуктивні, виконавські, продуктивно-практичні, пояснювально-ілюстративні методи, метод проблемного викладу, ігровий, дослідницький, дедуктивний, індуктивний, аналітико-синтетичний методи. Методи стимулювання мотивації навчальної діяльності: дискусія, пізнавальні ігри, створення ситуації інтересу у процесі викладення матеріалу, створення ситуації новизни, опора на життєвий досвід здобувача. Методи контролю і самоконтролю в навчальній діяльності: усний, письмовий, тестовий самоконтроль і самооцінка.	дисципліни). Поточний контроль: опитування в усній формі: усний переказ текстів, тем, діалоги, дискусії, усне реферування матеріалів та ін.; опитування у письмовій формі: словникові, орфографічні, тематичні диктанти, диктант-переклад, письмові тести, виконання практичних письмових завдань, рольова гра, підготовка та захист презентацій, індивідуальні завдання. Модульний контроль (оцінювання модульної контрольної роботи). Підсумковий (семестровий) контроль (проводиться у формі заліку за обсягом усього навчального матеріалу, визначеного робочою програмою дисципліни).
2.2.	Вміти реферувати текст на основі аналізу лексичних засобів когезії (виявлення вузлів лексичного повторювання у тексті, та відокремлювати центральні речення, що дає змогу розкрити головну тему тексту).		
<b>3. Комунікація:</b>			
3.	Володіти навичками ведення дискусій під час обговорення питань методології усного та письмового перекладу.	Практичні заняття, самостійна робота. Методи організації та здійснення навчальної діяльності: (словесні пояснення, розповідь, бесіда); інформаційно-репродуктивні, виконавські, продуктивно-практичні, пояснювально-ілюстративні методи, метод проблемного викладу, ігровий, дослідницький, дедуктивний, індуктивний, аналітико-синтетичний методи. Методи стимулювання мотивації навчальної діяльності: дискусія, пізнавальні ігри, створення ситуації інтересу у процесі викладення матеріалу, створення ситуації новизни, опора на життєвий досвід здобувача. Методи контролю і самоконтролю в навчальній діяльності: усний, письмовий, тестовий самоконтроль і самооцінка.	Вхідний контроль (як передумова успішної організації вивчення дисципліни). Поточний контроль: опитування в усній формі: усний переказ текстів, тем, діалоги, дискусії, усне реферування матеріалів та ін.; опитування у письмовій формі: словникові, орфографічні, тематичні диктанти, диктант-переклад, письмові тести, виконання практичних письмових завдань, рольова гра, підготовка та захист презентацій, індивідуальні завдання. Модульний контроль (оцінювання модульної контрольної роботи). Підсумковий (семестровий) контроль (проводиться у формі заліку за обсягом усього навчального матеріалу, визначеного робочою програмою дисципліни).
<b>4. Автономність та відповідальність:</b>			
4.	Володіти навичками роботи як самостійно, так і роботи в команді.	Практичні заняття, самостійна робота. Методи організації та здійснення навчальної діяльності: (словесні пояснення, розповідь, бесіда); інформаційно-репродуктивні, виконавські, продуктивно-практичні, пояснювально-ілюстративні методи, метод проблемного викладу, ігровий, дослідницький, дедуктивний, індуктивний, аналітико-синтетичний методи. Методи стимулювання мотивації навчальної діяльності: дискусія, пізнавальні ігри, створення ситуації інтересу у процесі викладення матеріалу, створення ситуації новизни, опора на життєвий досвід здобувача. Методи контролю і самоконтролю в навчальній діяльності: усний, письмовий, тестовий самоконтроль і самооцінка.	Вхідний контроль (як передумова успішної організації вивчення дисципліни). Поточний контроль: опитування в усній формі: усний переказ текстів, тем, діалоги, дискусії, усне реферування матеріалів та ін.; опитування у письмовій формі: словникові, орфографічні, тематичні диктанти, диктант-переклад, письмові тести, виконання практичних письмових завдань, рольова гра, підготовка та захист презентацій, індивідуальні завдання. Модульний контроль (оцінювання модульної контрольної роботи). Підсумковий (семестровий) контроль (проводиться у формі заліку за обсягом усього навчального матеріалу, визначеного робочою програмою дисципліни).

### 7. Співвідношення результатів навчання дисципліни із програмними результатами навчання (необов'язково для вибіркових дисциплін, які не входять до блоків спеціалізації):

Програмні результати навчання	Результати навчання з дисципліни (код)							
	1.1.	1.2.	1.3.	1.4.	2.1.	2.2.	3.	4.
ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.					+	+		+
ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та	+	+	+		+		+	+



### Розподіл балів, які отримують студенти протягом вивчення навчальної дисципліни

Система модульно-рейтингового контролю навчальних досягнень студентів I курсу другого (магістерського) рівня з навчальної дисципліни «Культура мовлення другою іноземною мовою» зі спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська передбачає оцінювання таких видів навчальної діяльності студентів:

Аудиторна робота студента	Самостійна робота студента	Модульна контрольна робота
усне та письмове виконання вправ для розвитку всіх видів мовленнєвої діяльності за темою модуля, поточні тести, перекази, бесіди, діалоги, полілоги, письмовий, реферативний та усний переклад текстів, прослуховування фонограм тощо.	виконання вправ за тематикою модулів, написання творів та есе за тематикою, що вивчається, перекладів, підготовка рефератів, робота зі словниками, довідниками та енциклопедіями тощо.	лексичні, граматичні тести, диктанти-переклади, контрольні письмові роботи тощо.

Рейтинг модуля з навчальної дисципліни «Культура мовлення другою іноземною мовою» для студентів I курсу другого (магістерського) рівня обчислюється наступним чином.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності кожного студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в національній 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування семінарських та практичних занять позначаються «0».

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** шляхом помноження на **10<sup>1</sup>**. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити **50**.

#### Критерії оцінювання аудиторної роботи студентів (50 балів)

Рівень активності студента на практичному занятті оцінюється за **4-бальною системою**:

**Відмінно – 5 балів** – виставляється, якщо студент демонструє вільне володіння матеріалом теми; вміє самостійно знайти відповідь на проблемні запитання, спираючись на лекційний матеріал та нормативно-правові акти; вміє аналізувати, робити власні висновки; здатен встановлювати міжтематичні та міжпредметні зв'язки; за суттєві доповнення до відповідей інших студентів, що є свідченням систематичної підготовки студента до заняття;

**Добре – 4 бали** – виставляється за наявність переважно повної і ґрунтові відповіді студента; допущені неточності у визначені понять та категорій не мають суттєвого значення; відповідь на проблемні запитання знаходить за допомогою викладача, спираючись на лекційний матеріал та нормативно-правові акти. Доповнення є свідченням систематичної підготовки студента, але виявляють репродуктивні знання студента, а не узагальнення, власні судження тощо;

**Задовільно – 3 бали** – виставляється, якщо студент частково володіє матеріалом теми; формулюючи відповідь на питання, репродуктивно відбиває зміст лекційного матеріалу та/або основного підручника; допускає помилки у визначені понять та категорій, нездатний знайти відповідь на проблемні запитання, чи вирішити проблемні завдання;

**Незадовільно – 2 бали** – виставляється, якщо студент демонструє нездатність розкрити питання; допускає багато суттєвих помилок у визначені понять та категорій.

Після закінчення вивчення модуля виводиться середнє значення оцінок, отриманих студентом на семінарсько-практичних заняттях, як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за

<sup>1</sup> Наприклад, протягом семестру студент отримав за аудиторну та самостійну роботу такі оцінки: «5», «3», «5», «4», «5», «4». Середня арифметична оцінка становить **4,33**, з округленням до десятої частки – **4,3**. Отриману оцінку множимо на **10**: **4,3x10=43**. Це число є рейтинговим балом студента за роботу протягом семестру.



ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** шляхом помноження на **10**. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити **50**.

Якщо студент не відвідав жодне практичне заняття модуля, йому виставляється **0 балів**.

### Критерії оцінювання самостійної роботи студентів

Позааудиторна самостійна робота здобувачів складається з виконання завдань, які пропонуються викладачем (письмові практичні роботи, підготовка презентацій, рефератів). Рівень виконання самостійної роботи студентом оцінюється за 4-бальною шкалою:

**Відмінно – 5 балів** – виставляється за умови, якщо робота виконана бездоганно, творчо і самостійно, відбиває належний рівень знань, та сформованість практичних навичок, оформлена згідно вимог, які висуваються для даного типу завдань;

**Добре – 4 бали** – виставляється за умови, якщо робота виконана самостійно, містить несуттєві помилки; відбиває належний рівень знань сформованість практичних навичок; оформлена згідно вимог, які висуваються для даного типу завдань;

**Задовільно – 3 бали** – виставляється за умови, якщо робота містить помилки, відбиває недостатній рівень (або відсутність) логічності, обґрунтованості, самостійності, творчого підходу та недостатню сформованість практичних навичок; оформлення роботи не в повній мірі відповідає вимогам, що висуваються для даного типу завдань;

**Незадовільно – 2 бали** – виставляється за допущення грубих помилок, за поверховість, фрагментарність, несамостійність висновків, або за не самостійно виконане завдання (списане); виконана робота не відповідає вимогам, які вказані вище як критерії для виставлення позитивної оцінки.

Якщо студент не виконав жодного із завдань позааудиторної самостійної роботи, йому виставляється **0 балів**.

Після закінчення вивчення модуля виводиться середнє значення оцінок, отриманих студентом за виконання самостійних письмових завдань з кожної теми модуля.

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** шляхом помноження на **10<sup>2</sup>**. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити **50**.

Рейтинг кожного модуля обчислюється однаково для всіх навчальних дисциплін. Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в національній 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування семінарських та практичних занять позначаються «0».

За рішенням кафедри згідно з установленими кафедрою критеріями поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) може здійснюватися за **10-бальною шкалою (від 0 до 10)**. У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до цілого числа. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** шляхом помноження на **5<sup>3</sup>**.

### Критерії оцінювання модульної контрольної роботи

Відповідно до Положення про модульну контрольну роботу з практичних мовних дисциплін для студентів денної форми здобуття освіти Київського національного лінгвістичного

<sup>2</sup> Наприклад, протягом семестру студент отримав за аудиторну та самостійну роботу такі оцінки: «5», «3», «5», «4», «5», «4». Середня арифметична оцінка становить **4,33**, з округленням до десятої частки – **4,3**. Отриману оцінку множимо на **10**: **4,3x10=43**. Це число є рейтинговим балом студента за роботу протягом семестру.

<sup>3</sup> Наприклад, упродовж семестру студент отримав за аудиторну та самостійну роботу такі оцінки: «3», «5», «7», «6», «9», «8». Середня арифметична оцінка становить **6,3**, з округленням до цілого числа – **6**. Цю оцінку множимо на **5**: **6x5=30**. Отримане число є рейтинговим балом студента за роботу протягом семестру.

університету (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти) модульна контрольна робота (МКР) є обов'язковим складником системи модульно-рейтингового контролю результатів навчання студентів денної форми здобуття освіти з кожної практичної мовної дисципліни. Виконання студентами МКР спрямоване на всебічну і комплексну перевірку обсягу, рівня та якості засвоєння ними всього навчального матеріалу, що входить до кожного модуля: матеріалу, що підлягає вивченню як під час аудиторної, так і самостійної роботи.

Критерії оцінювання кожного із завдань, а також всієї МКР (її письмової і усної частин) фіксуються безпосередньо в модульній контрольній роботі. МКР затверджуються на засіданні кафедри й оформляються належним чином іноземною мовою, що вивчається.

МКР виконуються всіма студентами певної академічної групи певного курсу факультету в установленій в Університеті період. На контроль виносяться лише ті варіанти МКР, які затверджені кафедрою. Науково-педагогічні працівники повинні здійснювати заходи щодо створення умов для об'єктивного виявлення й оцінки результатів навчання студентів – перевірки рівня володіння студентами всіма видами мовленнєвої діяльності, рівня сформованості навичок вживання мовного матеріалу та вмінь говоріння.

Структура модульної контрольної роботи з практичних мовних дисциплін. Зміст МКР з практичної дисципліни регламентується на засіданні кафедри англійської мови і перекладу. За рішенням кафедри МКР з практичних мовних дисциплін виконується в письмовій або в письмовій та усній формі та передбачає перевірку:

- рівня володіння студентами такими видами мовленнєвої діяльності: говоріння; аудіювання; читання; письмо; медіація або переклад;
- рівня сформованості навичок вживання мовного матеріалу: лексичного; фонетичного; граматичного.

Помилки в модульній контрольній роботі не виправляються. Викладач лише підкреслює їх, зазначаючи на полях тип помилки: фактична, орфографічна, граматична, лексична, стилістична тощо.

Підсумкова оцінка за МКР виставляється в модульній контрольній роботі прописом в національній 4-бальній системі («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно») і засвідчується підписом викладача із зазначенням дати. Ці оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР у такий спосіб:

для дисциплін, з яких передбачено підсумковий контроль у формі заліку:

<b>відмінно</b>	– 50 балів;
<b>добре</b>	– 40 балів;
<b>задовільно</b>	– 30 балів;
<b>незадовільно</b>	– 20 балів;
<b>неявка на МКР або відповідь на завдання МКР відсутня</b>	– 0 балів.

Кожне із завдань МКР може оцінюватися за 4-бальною національною або, згідно з рішенням кафедри, – за багатобальною шкалою (максимум 50 балів за всю МКР для дисциплін, з яких передбачено підсумковий контроль у формі заліку, і максимум 20 балів за всю МКР для дисциплін, з яких передбачено підсумковий контроль у формі іспиту). За умови застосування накопичувальної система, при розподілі максимальної кількості балів для кожного завдання МКР необхідно враховувати складність і важливість кожного з них.

Після проведення МКР викладачі в 3-денний термін обов'язково знайомлять кожного студента як з його оцінкою за МКР, так і з отриманою оцінкою за вивчення відповідного модуля.

#### Підсумкове оцінювання – залік

Оцінка в національній шкалі («зараховано», «не зараховано») та оцінка в шкалі ЄКТС виставляються на підставі семестрового рейтингового бала студента за дисципліну таким чином:

90 – 100	–	A	} Зараховано
82 – 89	–	B	
75 – 81	–	C	

<b>66 – 74</b>	–	<b>D</b>	
<b>60 – 65</b>	–	<b>E</b>	
<b>59 балів і нижче</b>	–	<b>FX</b>	<b>Не зараховано</b>

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 60 і вище, отримують оцінку «зараховано» і відповідну оцінку в шкалі ЄКТС без складання заліку.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 59 і нижче, складають залік і, в разі успішного складання, їм виставляється оцінка «зараховано» в національній шкалі, а в шкалі ЄКТС – E та бал 60.

Якщо студент під час заліку отримав оцінку «не зараховано», то йому / їй незалежно від набраного семестрового рейтингового бала у відомість обліку успішності виставляється оцінка «не зараховано» в національній шкалі, оцінка FX – у шкалі ЄКТС і 0 балів за 100-бальною шкалою.

Дисципліни за вибором, інші навчальні дисципліни, з яких передбачено лише лекційні заняття і підсумковий контроль у формі заліку, оцінюються таким чином. Вивчення кожної зазначеної дисципліни завершується виконанням студентами модульної контрольної роботи, під час якої перевіряється засвоєння студентами всього програмного матеріалу курсу, винесеного як на аудиторну, так і на самостійну роботу. Модульна контрольна робота (МКР) оцінюється у 100-бальній шкалі. Кожне питання МКР може оцінюватися у 4-бальній шкалі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)); 0 балів неявка на МКР або відповідь на завдання МКР відсутня. Потім встановлюється середнє арифметичне з цих оцінок з округленням до десятої частки. Середньоарифметичне значення помножується на коефіцієнт 20. Результат є семестровим рейтинговим балом у 100-бальній шкалі, якому відповідає оцінка за шкалою ЄКТС:

<b>90 – 100</b>	<b>A</b>	}	<b>Зараховано</b>
<b>82 – 89</b>	<b>B</b>		
<b>75 – 81</b>	<b>C</b>		
<b>66 – 74</b>	<b>D</b>		
<b>60 – 65</b>	<b>E</b>		
<b>59 балів і нижче</b>	<b>FX</b>		<b>Не зараховано</b>

За рішенням кафедри кожне з питань модульної контрольної роботи з дисциплін, з яких передбачено лише лекційні заняття і підсумковий контроль у формі заліку, може оцінюватися у багатобальній системі (максимум 100 балів за всю модульну контрольну роботу).

## 8.2 Організація оцінювання:

1. Методи *семестрового* контролю – максимальна кількість балів за роботу на практичних заняттях протягом семестру дорівнює **50**.

Оцінювання здійснюється під час усіх видів навчальних занять і за результатами самостійної роботи. Під час практично занять оцінюється усна відповідь, виконання практичних завдань, презентація проєктів для самостійного опрацювання. Застосовуються такі методи контролю:

- методи усного контролю: індивідуальне опитування за теоретичним матеріалом, підготовлена доповідь, коротке повідомлення;
- методи письмового контролю: експрес-контроль, тестові завдання.

2. Методи *проміжного* контролю – відбуваються в листопаді і березні, коли викладач вираховує середнє значення балів за аудиторну й самостійну роботу студента з округленням до десятої частки числа.

3. *Модульна контрольна робота* – максимум 50 балів за всю МКР, якщо передбачено підсумковий контроль у формі заліку. МКР виконується й оцінюється після завершення модулю, зміст МКР регламентується на засіданні кафедри.

4. Методи *підсумкового* контролю – залік;

5. Особливості організації навчального процесу, оцінювання всіх видів роботи, проведення МКР, семестрового, проміжного і підсумкового семестрового контролю за *дистанційною формою* навчання регламентується положенням про Порядок проведення семестрового контролю в дистанційному режимі з використанням ІТ-технологій з усіх навчальних дисциплін.

### 8.3. Шкала відповідності оцінок:

<b>Відмінно</b>	<b>A</b>	<b>90 – 100</b>	}	<b>ЗАРАХОВАНО</b>
<b>Добре</b>	<b>B</b>	<b>82 – 89</b>		
	<b>C</b>	<b>75 – 81</b>		
<b>Задовільно</b>	<b>D</b>	<b>66 – 74</b>	}	<b>НЕ ЗАРАХОВАНО</b>
	<b>E</b>	<b>60 – 65</b>		
<b>Незадовільно</b>	<b>FX</b>	<b>0 – 59</b>		

### 9. Програма навчальної дисципліни. Тематичний план занять:

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	усього	денна форма					усього	заочна форма				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
<b>I семестр. Модуль 1</b>												
<b>Змістовий модуль 1. Становлення особистості у суспільстві</b>												
<b>Тема 1.</b> Розмаїтість сучасного суспільства.	20		10			10						
<b>Тема 2.</b> Шляхи успішного здобуття вищої освіти.	20		10			10						
<b>Тема 3.</b> Професії, що моделюють наше майбутнє.	18		8			10						
<b>Разом за змістовий модуль 1</b>	<b>58</b>		<b>28</b>			<b>30</b>						
<b>МКР №1</b>	2		2									
<b>Усього за модуль 1:</b>	<b>60</b>		<b>30</b>			<b>30</b>						
<b>II семестр Модуль 2</b>												
<b>Змістовий модуль 1. Соціальні аспекти сучасного життя</b>												
<b>Тема 1.</b> Культура як потужний двигун розвитку.	20		10			10						
<b>Тема 2.</b> Актуальні питання сучасної світової політики та економіки.	20		10			10						
<b>Тема 3.</b> Основи юридичної відповідальності.	18		8			10						
<b>Разом за змістовий модуль 1</b>	<b>58</b>		<b>28</b>			<b>30</b>						
<b>МКР №2</b>	2		2									
<b>Усього за модуль 2</b>	<b>60</b>		<b>30</b>			<b>30</b>						
<b>Усього годин</b>	<b>120</b>		<b>60</b>			<b>60</b>						

### 10. Рекомендовані джерела (у тому числі інтернет-ресурси):

#### Основна (базова):

1. Гнезділова Я.В. Sentence Structure. Part 1. THEORY: – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2012. – 40 с.
2. Гнезділова Я.В. Sentence Structure. Part 2. EXERCISES: – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2012. – 39 с.

3. Шевченко Т. Є. Морфолого-синтаксичний аналіз речення / Шевченко Т. Є., Москалюк Н. В. – К. : Вид. центр КНЛУ, 2004. – 74 с.
4. Comprehension reading: посібник для домашнього читання англійською мовою для студентів магістратури / Упоряд. Л.О. Максименко. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2014. – 88 с.
5. Dooly J, Evans V. Grammarway 4. – Newbury: Express publishing, 1999. – 224 p.
6. Evans V. Successful Writing. – Newbury: Express publishing, 1999. – 160 p.
7. Foley M., Hall D. Longman Advanced Learners' Grammar. – Harlow: Pearson-Longman Education Limited, 2008. – 384 p.
8. Gnezdilova Ya.V. Typology of the Syntactic Systems in English and Ukrainian. Lecture 4-10. – Kyiv, 2012.
9. Hancock M. English Pronunciation in Use Intermediate. – [2nd ed.]. – Cambridge: Cambridge University Press, 2012. – 207 p.
10. Hewings M. Advanced Grammar in Use. – [3rd ed.]. – Cambridge: Cambridge University Press, 2013. – 294 p.
11. Hewings M. English Pronunciation in Use Advanced. – Cambridge: Cambridge University Press, 2007. – 192 p.
12. Hewings M., Thaine C., McCarthy M. Cambridge Academic English: An Integrated Skills Course for EAP. – Cambridge: Cambridge University Press, 2012. – 176 p.
13. McCarthy M., O'Dell F. English Vocabulary in Use Advanced. – Cambridge: Cambridge University Press, 2006. – 318 p.

#### **Додаткова:**

1. Дубенко О.Ю. Spotlight on the USA. – К.: Правда Ярославичів, 1998. –280 с.
2. Збірник завдань з розвитку мовленнєвих навичок на основі художніх відеофільмів для студентів II-III курсів, що вивчають англійську мову як другу іноземну / Буфан І.Ф., Кулик Т.М., Микульська О.В. та ін. – К.: Видавничий центр КНЛУ, 2005. – 37 с.
3. Паон М, Грет К. Playing with Words in English for Everybody. – С.-Петербург: Каро, 2003. – 136 с.
4. Пінська О.В. Методична розробка для навчання суспільно-політичної лексики. – К., 1996. – 168 с.
5. Сліпченко Л.Д. The New English Course (Part 2) [посібник з практики усного та писемного мовлення (англ. мовою) ] / [Л.Д. Сліпченко, Г.С. Лисюк, М.І. Соловей]. – К. : Вид. центр КНЛУ, 2001. – 329 с.
6. Eckersley С.Е. Essential English for Foreign Students. – Sofia: Foreign Language Press, 1992. – 246 p.
7. English grammar: Theory and practice: Навчальний посібник для студентів вищих закладів освіти / О.В. Микульська, Н.С. Кравцевич, Т.М. Данкевич, І.С, Комарова. – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2012. – 64 с.
8. Foll D., Kelly A. First Certificate. Avenues. – Cambridge: Cambridge University Press, 1996. – 192 p.
9. Hartly B., Viney P. Streamline English. Destinations. Directions. – Oxford University Press, 1997. – 154с.
10. Redman S. English Vocabulary in Use. – Cambridge: Cambridge University Press, 2001. – 198 p.
11. Soars L. New Headway Upper-Intermediate – Oxford: Oxford University Press, 1998. – 158 p.
12. Stuart Redman. English Vocabulary in Use. – Cambridge: Cambridge University Press, 2001. – 236с.

## 11. Додаткові ресурси (за наявності):

### Інформаційні ресурси в Інтернеті

1. Advanced English Lessons: [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://www.englishpage.com/>
2. Advanced English Speaking: [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://thebestenglish4you.com/advanced-english-speaking.html>
3. American English: [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://www.learnamericanenglishonline.com/>
4. BBC Learning English: [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/>
5. BBC – Skills wise: [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://www.bbc.co.uk/skillswise/english>
6. Cambridge Dictionaries Online: [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/>
7. Daily Mail: [Електронний ресурс] – Режим доступу: [www.dailymail.co.uk](http://www.dailymail.co.uk)
8. English Grammar, Vocabulary, Tests [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://www.englisch-hilfen.de/en/>
9. English Grammar, Vocabulary (Idioms, Sayings, Quotations) [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://memoteque.com/tag/2723-english-grammar?gclid=CNXFq47es7MCFcq9zAodywMAwA>
10. English Grammar, Vocabulary: [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://www.learn-english-online.org/>
11. English Grammar: [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://thebestenglish4you.com/daily-lecture.html>
12. English Grammar: [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://www.ego4u.com/>
13. English Lessons: [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://www.study.ru/lessons/index.shtml>
14. English Songs: [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://thebestenglish4you.com/english-songs.html>
15. ESL Activities and Games: [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://www.eslcafe.com/students>
16. Financial Times: [Електронний ресурс] – Режим доступу: [www.ft.com](http://www.ft.com)
17. Learn English. English Conversation, Grammar, Games, Dictation, Quizzes, Lessons, Pronunciation, Vocabulary, Tests. British Culture [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://www.learnenglish.de/>
18. Listen and Write – Dictations: [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://www.listen-and-write.com/?gclid=CJikhJbes7MCFcq7zAodfhEAHA>
19. Listening Quizzes: [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://www.esl-lab.com/>
20. Learn English with British Council: [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://learnenglish.britishcouncil.org/en/>
21. Mirror Online: [Електронний ресурс] – Режим доступу: [www.mirror.co.uk](http://www.mirror.co.uk)
22. Original Reading Material: [Електронний ресурс] – Режим доступу: [www.short-stories.co.uk](http://www.short-stories.co.uk)
23. Online English Courses: [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://www.zipenglish.com/study-english-online>
24. Pilot. Guides. Ireland. England and Wales: [Електронний ресурс] – Режим доступу: [www.pilotguides.com](http://www.pilotguides.com)
25. Pilot. Guides. London: [Електронний ресурс] – Режим доступу: [www.pilotguides.com](http://www.pilotguides.com)
26. Pilot. Guides. Washihgton D.C: [Електронний ресурс] – Режим доступу: [www.pilotguides.com](http://www.pilotguides.com)
27. Telegraph online, Daily Telegraph, Sunday Telegraph: [Електронний ресурс] – Режим доступу: [www.telegraph.co.uk](http://www.telegraph.co.uk)
28. The Guardian: [Електронний ресурс] – Режим доступу: [www.guardian.co.uk](http://www.guardian.co.uk)
29. The Independent: [Електронний ресурс] – Режим доступу: [www.independent.co.uk](http://www.independent.co.uk)

30. The Times: [Электронный ресурс] – Режим доступа: [www.thetimes.co.uk](http://www.thetimes.co.uk)
31. The New York Times: [Электронный ресурс] – Режим доступа: [www.nytimes.com](http://www.nytimes.com)
32. The Wall Street Journal: online. [Электронный ресурс] – Режим доступа: [wsj.com](http://wsj.com)
33. Washington Post: [Электронный ресурс] – Режим доступа: [www.washingtonpost.com](http://www.washingtonpost.com)
34. Washington Times: [Электронный ресурс] – Режим доступа: [www.washingtontimes.com](http://www.washingtontimes.com)